Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtual 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

# 大漢公報
# The Chinese Times

孔子紀元二千五百十八年
加拿大華文日報之先導者創肇於壹九零柒年
加拿大新聞、社團、社衆、合衆通等社訊電特約戶

| 報價目表 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 地區 | 雲埠郵寄 | 到派城雲 | 加屬郵寄 | 美墨各國 |
| 每月 | 一元一毛 | 一元六毛 | 一元七五 | 一元七五 |
| 每季 | 五元五毛 | 四元八毛 | 一元五毛 | 一元五毛 |
| 半年 | 十元五毛 | 九元六毛 | 十元一毛 | 十元一毛 |
| 全年 | 二十元一元 | 十元二元 | 二十元一元 | 二十元一元 |

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷
天陰雨水預測
今夜明天繼續下雨
高溫度 五十八
低溫度 四十

◁各地溫度▷

| 埠名 | 高度 | 低度 | 埠名 | 高度 | 低度 |
|---|---|---|---|---|---|
| 多倫朗 | 五七 | 三三 | 滿地可 | 五七 | 五三 |
| 三藩市 | 三六 | 六四 | 舍路市 | 二六 | 七三 |
| 紐約 | 三六 | 七四 | 點頓利 | 八三 | 一二 |
| 溫哥華 | 十四 | 八二 | 錦利士 | 六三 | 一四 |
| 卡技利 | 六三 | 四四 | 渣士比 | 三七 | 四四 |

28

Friday 中華民國五十年 五月廿八日星期四
APRI 1961 五月六日立夏 廿一日小滿
歲次辛丑年三月十四日
新聞紙第貳拾式卷第二號第壹頁
Vancouver 4, B. C. Vol. 23. No. 2 Page 1

## 英國呼籲 邀請〔寮〕國之左〔右〕派 舉行會議建立停火 美總統與友邦元首商議寮事

英京倫敦廿八日路透社電。英國今日呼籲。召開一個會議。邀請寮國右翼政府及親共之左翼游擊隊。來在寮國中立地區。舉行會議。「和議旗幟之下」來在寮國建立起「停火」。

當此間西方外交家正研究如何應付寮國危險局面之時。外交部發言人便宣佈上項之提議。此間之外交家們。於今日公開討論東南亞反共集團干涉寮戰之可能性。

此外部發言人謂。並未指出英國之提議。係向蘇聯或寮右翼政府提出。

彼又對記者謂。三國國際監察委員會。於今日在三年來第一次在印京新德里舉行會議。如何去獲得停火。

### △印相親自主持 三委員會議

印京。新德里廿八日路透社電。印度首相尼魯克於今日親自主持三國國際監察委員會三年來第一屆之會議。

在彼之演講中。彼暗示出。此國際委員會必須要加速來達到協議。而於最短期間內。來進入寮國執行置之不理。

左翼在川壙之總部電台廣播謂。我們係一個勝利者。故此永珍政府應該派遣代表來川壙與我們之代表舉行會議。討論停火等問題。

永珍政府表示不向左翼叛軍低頭。但是仍然希望於本週末。能夠九寮國皇城舉行和會。因爲本週末係最近皇帝火葬禮舉行之期。按照習慣。寮共領袖及中立政府首相係先皇之親屬及佛教之禮儀。彼等應該參加。若彼等參加。則可以於該時會議。

可是彼等兩人。均未表示彼等赴瑯勃拉邦。

### △宋王子昨日已飛返川壙訊

寮國中立首相宋王。於訪問了歐洲之旅行。而於星期四日飛返川壙。彼仍然係指責東西方國家引起了寮國之內戰。彼此次之訪問。獲得了中共與北越之支持。

在永珍之英國外交家謂。左翼首相本安王子及中立政府首相宋王子。必定要於五月十二日前。組成一個混合政府代表寮國。始能令到十四國際會議召開。

可是昨日彼與北越之公報指出。北越不只繼承認彼等合法之寮首相。而且彼等決定互換大使及簽定經濟及文化之條約。

### △美對於寮共延遲停火難忍

美京。華盛頓廿八日美聯社電。此間報告。美國官方私下裏指出美國對於寮共之延遲停火實現。已經達到忍耐之最終點。

據報告謂。美總統堅尼地現在已經開始與友邦之元首及美國國會之領袖們。進行商議。採取何步驟來阻止寮共再度佔領更多之寮國土地。

美國務院發言人於星期四晚謂。對於寮國問題。美國最關懷者係停火行動之緩慢。

新行動係可能包括美軍直接干涉內戰。阻止寮共之前進在內。可是美總統堅尼地。仍對其下一步政策作最後之決定。

### 森比被捕續訊

剛果干省廿七日路透社電。干省省長「森比」現在何處之消息。干省之官員仍未能獲得通知。彼等對於此事甚爲憂慮。

森比係於星期三日。在赤道省之首都參加剛果中央政府之會議時被捕。

干省內政部長於星期三日謂。彼於星期三日接到赤道省之電話指出。森比氏係於短期內釋放。而可能於星期四日返抵干省。

可是據可靠消息謂。直至現在止。高城之機場。仍然在被封鎖及停頓狀態中。而森比之座機仍然在機場內。

干省內閣今日舉行會議。可是並未有任何行動之表示。而等待高城之再度通知。

### △寮左翼政府不理停火事件

寮國。永珍廿八日美聯社電。寮國右翼政府於星期四日向左游擊隊提出。於星期五日正午實行停火。而舉行雙方之會談。討論停火之詳細細則。可是直至今日正午親共寮左翼政府。對於此項之請求卻

### 美水銀太空船試驗成功

美國。維省華津島廿八美聯社電。美國水銀太空船。於今日作最後及最劇烈之試驗而獲得成功。其判詞謂。人類在太空船內。係毫無疑問地可以生存。

下週。在美國佛省火箭試驗場基地。便作此舉人類到太空之試驗。是否成功。則會於下週決定。

今日之試驗。係由美國之火箭將三千磅之衛星放上太空。於半小時之後。此衛星經過了劇烈之試驗後。返回此間之海灘。而由降傘將之緩慢降落。立即由直昇降飛機將之帶回試驗室檢查。

記者詢問此次試驗之主持人巴連克氏。是否可以將人類放上時。彼回答：「無疑問係可能的」。

### 撞車三人喪生

域多利訊。今日於乃磨。域埠公路之高路「馬里血」地段。發生了汽車與貨車之相撞。而令到三名「埃士魁磨」之海員喪生。

加騎警謂。此次之相撞係在於域埠北部八里外之轉彎地點。由一架汽車及一輛一千七百箱啤酒之貨車相撞。該三人被拋出車外。而翻滾約五十尺之後始停止。彼等之衣服因此而作片片碎。該三人之姓名暫時不公佈。

該貨車之司機因爲要避開而撞向山邊而受傷。

### 加學員訪泰國

泰國。曼谷廿八日路透社電。星期三日由加國國際學校之校長史打令將軍領導下之十七名學員。抵達此間作友誼之訪問。

### 以擊落一埃機

耶路撒冷。廿八日路透社電。以色列軍部發言人今日公佈謂。以色列之噴射式戰鬥機。今日在以色列之尼支夫西北端上空。將一架蘇製之埃及噴射機擊落。

按照該發言人謂。於今日埃及之飛機兩架侵犯以色列上空。而引起

法國製造之噴射機昇空將之驅逐。而發生空戰。當時將一架埃及機擊落。而以色列機則安全返防。

該發言人謂。該埃及機係在於埃及邊境跌落。其機骸仍然可以在中立界線望見。該機師則已跳出。而落於邊界上。

### 中共展覽場所被火燒燬

埃及。開羅廿六日美聯社電。星期三日在開羅舉行之國際農產展覽會場中。中共展覽地區受到火神之降臨。而將整個中共之展覽場所燒毀。中共係爲廿三國參加展覽中佔最大之幅地。

中共展覽物品。包括絲髮。衣服。玻璃膠物品。粟米及油。據目睹此次之火災者謂。油係爲此次助長火勢之因素。

### 蘇主席將訪芬

芬蘭京城。廿六日美聯社電。蘇聯之最高蘇維埃主席團主席。巴里斯尼夫氏。會於本年秋季訪問芬蘭。

芬蘭之外交部於星期三日公佈此項消息時謂。巴氏之訪問芬蘭。係一種回拜之方式。因爲芬蘭總統。於去年十一月曾訪問蘇聯。

### 台要提高電費

臺北。美聯社電。國民政府經濟部長。於今日對立法院謂。除非國方將現在之電力費提高。不然則美國會暫時停止經濟援助台灣。

彼指出。現在台灣之需費係爲世界最廉者。而美國及世界銀行要求國民政府提高電費。然後始繼續援台灣。

### 加農長巴抵港商議售麥穀事

香港。廿八日美聯社電。加國農業部長歐文。含美頓。於今日抵達香港。顯然係來與中共商議購買加麥事。而作最後之決定。

在機場之時。含美頓部長拒絕一切解釋。而在此間隊運加國麥穀管理局之代表們。亦不發表意見。

雖然彼等對含美頓部長此行不加發表。可是公開祕密對彼來此係與中共討論中共購買加麥超過六千萬元之事。

中共於本年二月以六千萬元現款購買加大小麥。此次之購買。相信更加巨大。而中共缺乏外滙。故此希望能夠以信任購買辦法來購買之。

含美頓部長。只係企圖在此間作兩日之逗留。

### 美總統求報界自動檢討自己

華京。華盛頓廿八日加拿大社電。美總統堅尼地於星期四日。對美國報紙印刷會。發表演講之時。請求報界對於消息之發表。應該自動地來鑑別秘密與重要之新聞。而令到發表後有危害國家之利益及協助共產黨之陰謀。

彼指出。此次古巴叛軍之進攻古巴。在事前及進攻之中。美國發表很多之消息。涉及了美國政府之行動及愉快。令到美國次之蒙受損失及共產黨獲得勝利。故此彼請求報界自動檢討自己。而政府不會加予新聞檢查。

### 剛果政治領袖多爲軍隊扣留

剛果。干省伊城廿八日路透社電。據可靠之消息謂。若干高級之剛果政治領袖們。已經爲剛果軍隊扣留。

該消息謂。在赤道省省府之剛果軍隊。已經控制了該城。而將所有參加會議之政治領袖們軟禁。

該等被軟禁之政治家。包括中央政府總統奇氏及干省政府之總理森比氏在內。

該消息謂。剛果反共領袖們。除東方省外。均來該城參加政治會議。討論中央政府成立之問題。現在該城已經與外間斷絕了一切之消息。

### 美總統允訪印

華京華盛頓廿六日。美聯社電。美總統堅尼地及其夫人已經接納了印尼總統之邀請訪問印尼。

### 加拿大應該加入美洲國家聯委會

加京。奧太瓦訊。自由黨領袖丕爾遜。於星期四日以「空氣黑暗污濁」字眼來形容現在世界之情況。

前外長。現爲反對黨領袖之丕爾遜於星期四晚特別指出蘇聯與美國之關係。彼指出共產集團之長期策劃原封不動。可是彼等之手腕卻改變。故此西方必須要準備接納在和平共存之內。仍然有衝突與不和。

彼指出。去年十一月莫斯科之共產高峯會議中發表之宣言。其中蘇集團會議府。現在又支持古巴叛軍進攻古巴。總之處處均受到一鼻子灰。此種美國政策必要改變。美國始能再享受其地位與聲譽。

### 今年報入息稅延至五月一日

加京。奧太瓦訊。賽源部長腦運氏。今日謂。今年之頃報入息稅之最日期剛係在星期日。故此政府決定於本年之入息稅填報日期可以容許多一日。以便補償星期日之休假日時間。即五月一日最後後期。而不會受到處罰。

### 阿發動大清算

阿支里亞。廿八日美聯社電。阿支里亞今日發動了巨大之清算警局。行政當局。報章及軍隊之支持叛逆者之運動。

法國總統戴高樂下令此項之清算。企圖將該事在阿支里亞支持失敗之將軍領導叛亂之根苗除去。

今日法國在阿支里亞之軍隊。已經作大規模之清算。調查逮捕之工作。而且已經有若干人被捕。

### 財長與省長討論軍隊協助救火問題

域多利訊。中央政府財政部長富材寧氏於星期四日在此間與卑詩省長品納。舉行會議而招待。彼等討論森林火燒而動用軍隊來救火費用之分配問題。

於本週初。富材寧部長曾經在叻吆埠森林救火研究會中指出。遇到森林大火之時。加國駐於該地之軍隊。可以在人力上及飛機上來協助撲滅森林火。可是費用方面。必須要省政府負責些少。當然不會過多。可是省政府亦須負責一部分。

### 監獄職業師犯毒藥案

二埠訊。星期四日加騎警在警局法庭內作証。彼等在卑詩省之中央監獄內捕獲了五十八粒毒藥及海洛英等丸。而有備忘錄在內。

加騎警作証謂。彼在獄內之職業教師身上搜出此種丸並。給予給毒犯人各種之指導。該職業教師。係於三月八日被捕。而於星期四日受審。

### 有一人在巴士車中被竊去千餘元

雲訊。星期四日一名市民在古連胡「巴士」上。袋衣內失去一千二百五十元。而當場捉到一嫌疑犯。而交給警察。

沈茂財（譯音）對警察謂。當一人在巴士內撞向其身上時。在彼袋之一千餘元便不翼而飛。彼認爲該人必定係於其撞向彼時。施其妙手空空之技術。將數項由其袋中偷去。

彼後來將一輛警車截住。而將嫌疑犯交給警察。

### 交通警長昨報告稱施行警告書後大有效果

雲訊。市內之交通警長於星期四日向市警委員會報告時謂。自從市內施行紅色之警告票後。在此兩個月之內。交通失事案件減低。

彼指出。在最近兩個月內。比較去年同一時期。減少了百分之六十六失事案。

# 新廣東 梟雄傳

太乙十三掌全五冊 白雲 壹元七五
俠侶鴛盟 全六冊 雲峰 二元壹
武林十三劍全廿四冊 蹄風 八元四
冰霜劍華錄全六冊 孫寒冰 二元一
秘魔一劍 全冊 凌波 三毛五
混元十三寶 冊 凌波 七毛五
銀劍恨 全冊 倪匡 三毛五
歲月無情 段人著 一元一
落葉 郭沫若 七
一得集 徐速 壹元壹
情賊 徐味潛 六毛
二胡基礎教程 四毛
京胡學習手冊 四毛五
廣東小曲集 六毛
粵樂名曲集三冊 二元六
精裝粵曲冠軍 貳元
最新特大名伶粵曲王 壹元三
最新荷里活歌選 壹元三
高天亮著 全共五冊 壹元七五

加拿大 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

中英對照世界名人格言集 六毛
中英對照中國歷史與人物十三元
實用西班牙文會話 四元二五
俄語標準發音讀本 一元三
英文單字詞性變換手冊 九毛
漢譯范氏高等代數學 二元貳
高中數學總複習綱要 壹元六
眞空管的精義 雷特著 貳元八
社交生活的安排 古澤著 七毛
重印全國名醫驗案類編 二元

# 愛的漩渦

張競生 五毛



雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

勝於天 參貝療咳藥羌

溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

王之中米

富貴牌米
超等絲苗 好煮好飯
常食富貴



The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行。



良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

補品之王 舉世無雙
養生至補丸 每瓶百粒 足服百天
每罐七元五毛 郵費五毛
買二送一
并代客寄回大陸親友
各種書籍廉售 目錄備索


# 各地要聞

## 台報促蔣立即反攻

並指責台灣貪污案頻頻發生

非立即反攻難以挽危難

聯社台北電。台北民營報紙聯合日報上星期五發出激烈之社論。力促國府立即反攻大陸。並謂國方現時之處境已十二年來之最惡劣者。

聯合報社論稱。由於兩個中國之概念在世界上流傳。及本年秋季聯合國大會關於中國席位之爭戰。蔣介石政府現處於進退維谷之地位。實克服此逆境。必須反攻大陸。

該報又稱。兩個中國之概念。實由於國方未能反攻大陸之故。國方必須準備應付絕境。

聯社台北電。民營英文中國日報上星期四載論攻擊國府。指國府之腐敗已掃地。據說。台北貪污案。最近接二連三發生。汽車零件貪污案發生後。繼之以中國煤油公司之醜事。現又發生市政府之民居建設貪污案。每案均牽涉巨數。

中國日報又稱。整個台灣行政系統都必定有其壞處。主因在高度的管制及繁文縟節。必須掃除此種管制及繁文縟節。始能增進行政之廉潔。

## 意商訂購大批瓷器

花瓶筒筒魚盆等均垂青

英荷西德丹麥購貨亦顯增

加商有信詢行情

澳洲訂貨在五月

香港訊。最近意大利商人在港購去瓷器一批。這是今年以來此間瓷器商。做成的較大批的外地生意。

據瓷器商說。近日適逢自一批意大利商人。由意大利往廣州參加本屆出口商品交易會。他們途經香港。故在港購買了比較大批的瓷器。這批貨物主要是餐具設品。包括花瓶。筒筒。魚盆等大型瓷品。亦有其他的貨物。因此。本月份港商做成意大利的瓷品生意。無形中比上一多。因爲意大利商人平日幾乎是固定性的訂單。本月份仍舊繼續寄來。

最近此間付往英國。意大利。西德。丹麥。荷蘭等國的瓷器。比前有顯著增加。這些貨物運往歐洲。是要趕及在暑期前上市的。由於瑞士等地的風景區。每年夏暑假時。往往有許多游客前往避暑。屆時當地的瓷器銷售一定比平日佳。故當地商人早就準備應市。據瓷器商人說。近日歐洲各國商人。續有瓷器訂單寄來。非洲商人亦有。但瓷器商做成的出口生意。仍以歐洲爲主。其次是非洲。

近日加拿大方面天氣較爲轉暖。有些地區業已解凍。加商已開始有信寄來。控聽瓷器製品。據商人估計。這些時。可望有些加商訂單寄來。澳洲人士近日亦有單到。據說。澳政訂貨通常是五月才開始。目前尚未訂貨時期。

▲雜貨舖出賣 在夫李沙街。新款式架櫥。有地方住。去年做有三萬八千元生意。主人因病。平賣。取價六千五百元。連三千元貨在內。

▲發館出賣 每日生意七十至八十元。開價四千五百元。可充銀期。

▲住屋出賣 (一)近十六街與麗街。有三個睡房。大廳。廚房。土庫有房合一家人住。自動煤氣爐。價銀壹萬零九百元。有銀期。(二)在八街東。有三個睡房。廳。大廚房。一百上庫。車房。落地方便。價銀九千五百元。

(三)近廿五街與珍士敦街。有四個睡房。廳。廚房。土庫。車房。取價壹萬壹千九百元。現銀二千五百元。

▲旅館生意連賣業出賣 樓下有一個櫃位。樓上旅館有三十餘房。有冷熱水。每月共收入大概六百元。費用輕。取銀三萬五千元。

本公司專設廉若仙事務所代樓入息稅。接理會計事務。經理車子。訂動燕梳。房屋樓宇餘位尊燕梳。

莫氏實業貿易有限公司
HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 226, 119 W. PENDER ST.
VANCOUVER, 3 B. C.
電話：日間 MU. 5-9621
晚間：廖若仙 AM. 6-0806
鄭景鴻 HE. 4-2219



益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C MU. 2-1514

本店自開張以來。承蒙僑胞惠顧不勝銘感。茲爲擴展營業。除特設經濟時菜新式燒賣。又燒排骨油炸酥雞龍穿鳳鷄翼鴨焗鷄等並全日茶市。由九時至下午四時止。聘名師主理專製。燒賣。蝦餃。叉燒飽。腸粉飽。家鄉咸水角。炸蝦多士。釀北菇。鳳爪。玻璃粉巢。腊腸。滑鷄。鷄球大飽。諸君光顧。盡興平來。

甘蜜米廠

THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS



○良好餐館餐廳出售

啓者。本玫瑰園餐館。在舞市阻城河邊街。即唐人街。位在中心。發廣大。今因人力問題。故愿將館從廉出賣。有長批。倘有僑胞欲營此業。請來面議。或函商均可。

本樓主人啓



J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B. C.

本號代理 Benjamin Moore號
全部漆油。零沽兼發行
遠東色粉油漆專家積梁。
專門承接商業油漆。工作精美。價錢公道。
純蒙丟漆油有限公司
經理人李彥



李展館旅
HOTEL REGENT
華客來此。空房及適舒位置近繁華往來甚便利隔離市中心下鬧半僻甲招待優器敏定必使滿意房租又相宜二元半可！
160 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435



蓋有益
FONG YOU YICK
422 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
腎粒 痔症
眞補腎丸每罐七元
痔瘡科爛脚
立止日夜尿多丸每罐七元
心氣痛丸一服全愈
皮膚濕毒瘙痒
跌打藥水王每罐三元
跌打骨破
止瘙膏每盒三元
脚骨止痛丸七元
每罐五元貳毛
問良濟藥行便知



美國總統輪船公司

克利夫蘭總統船
威爾遜總統船
每三星期來往香港一次

常川來往香港的總統船

貴客搭總統船經三藩市來往加拿大及香港間不獨可優遊海上乘機休假而且可順道遊覽三藩市。檀香山橫濱等地。以低廉的代價而獲到下列的享受。總統船上設備調節空氣的客位。美味可口的中西肴饌。新攝的影片。優美的音樂。中西的書報。雀牌。波枱。棋盤等遊藝。更有華裔男女職員招呼週到。隨帶行李有三百五十磅的免費額。

| | |
|---|---|
| 由三藩市至香港 | |
| 頭等位 | 單程 六百六十五元起 |
| 經濟位 | 單程 三百四十元起 |
| 由香港至三藩市 | |
| 頭等位 | 單程由六百廿五元起 |
| 經濟位 | 單程三百三十元起 |
| 海空聯運 | |
| 頭等位 | 雙程由一千三百元起 |
| 經濟位 | 雙程由七百八十元起 |

由三藩市至雲哥華火車特位連膳費四十四元九毛一仙

貴客購票可採用詩巴亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交款辦法。欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C.



加拿大 嶺海酒家
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4 B. C. CANADA

每日茶市由上午十一時至下午三時
普通名茶一律免費
廚師上等 地方雅潔
優禮招待 包辦筵席
經濟飯菜 保君滿意
大小光顧 無任歡迎



國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone: MU. 2-2244

廿三週年紀念
全舖食品用品
大平賣三天
四月廿七、廿八、廿九、
行情單郵送府上



雲高華埠 加拿大
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

四月十六日
華達輪運到
大紅灰蛋
唐山揀手發菜綠豆
金山大糯米
大塊棕葉
源源到市 隨時供應

選論

# 人類到達太空展望

自從美發射人造衛星至太空以後。人類將來可以赴太空旅行。甚至達到月球或其他星球。已成必然之勢。事實上美蘇兩國均在極力搶先。以能先到月球爲快。美陸軍部長布勒加十六日謂國防部已下令。於數月之內。致力發射往月球之飛彈。美科學家勃蘭預料在兩年至五年之內。以儎有人類之飛彈射至太空運行於地球之軌道。是以人類到太空非僅係一種幻想。而係一種具體之設計。絕對有實現之可能。

此一科學上成就。使人類進入一新階段。人類今後在太空上之活動及其進展。現時當然無法測度。但對於地球上人類社會組織。人民生活。以至於思想之變遷。個人相信都有極大影响。

太空係宇宙一個無窮盡之空間。現時科學家對於太空之情況。所知仍然係滄海之一粟。但人類已踏入此一大門。新智識將隨新發現與俱來。太空新發現能夠帶與地球劃時代之轉變。使人類思想亦隨之而起極大變化。改變人類傳統概念。均有可能。

例如科學上及哲學上最迷惑之問題。即生命原始理論。於到達太空之後。必可以發現許多新資料。太空上滿佈之各種動能及光線。其運行關係。與太陽之相互關係等等。對於地球之形成。與生物之發生。相信必能提供較佳之實證。幫助解決此宇宙間最神秘之理論。若有新發現。其結果對於哲學與宗教之影响。不言而喻。因是而促進思想大變革。非無可能。

次就經濟方面言之。太空給予人類一個無窮盡之空間。人類如果能夠征服技術上困難。到達另一個星球。則可以有無窮盡之新天地。無窮盡之物質。人類在地球上爭奪經濟資源。相互鬥爭之情勢。應該可以改變。國家領土及人口問題。都要從新估計。最近日本方面有敏感人士在組公司謀開發月亮土地。事雖跡近過於渺茫。但太空將來可能開展之前途。引起人類各種遐想。亦不能統以荒誕斥之。至於科學家預測使用太陽潛能。或利用各種光線作爲燃料。以代替目前之油產煤礦。則非涉於幻想可知。

較具體之擬議。如蘇聯提出之太空管制計劃。可見太空探討以來。漸將發生新問題。國際間關係亦產生新因素。

一般言之。太空之開發。給人類帶來新希望。但問題仍在於人類是否能夠共同息爭。而合力向太空發展。科學進步至於今日。其可能發生之事故。往往超越人類思想可能達到之領域。目前在國家間對立形勢未改變以前。如果要維持國家之繼續生存。對於太空時代之新科學智識。絕對不能放過。此所以美蘇兩國拚命在此一向競爭。絕非純粹爲滿足心理之勝利感而發。確有重要競賽之目標也。就個人而言。對於太空最低限度之智識。亦應稍爲留意。以作心理上之準備。否則將來可能發生思想上與社會上之大變。無法應付。個人亦必受到損失也。蘇聯太空人已成功。將來更有實際探討。

## 美健康教育福利部工作範廣泛重要

美國外僑服務協會訊。美國聯邦政府之健康教育福利部。爲美國聯邦政府主管健康教育及福利等事務之機關。該部之現任部長爲李必哥夫。

茲將該部所主管之事務分別敘述如下：

第一。該部管理一切食品。藥劑。及化裝品之成份。品質。以及對身體之影响。美國政府檢查及化驗食品及藥劑已有五十五年歷史。美國人民因此得到安全之保障。例如某一牛奶廠宣傳彼等某一出品爲純奶油製成。該部將其產品化驗。若確實純奶油製成。該廠始能如此宣傳。藥品及化裝品等。尤須經該部化驗後。始能出售。

第二。該部主管全國健康事務。例如防止瘟疫消毒。水及空氣之清潔等。該部與各研究機關合作。研究防止及醫治各種病症。

第三。該部所屬之社會安全處。主管一切社會安全養老金及救濟金等事務。舉凡一切年老退休。殘廢及兒童等之津貼與救濟。均在該部管轄之內。

第四。該部另一主管事務爲教育。過去該部僅收集有關教育之資料。現則該部對教育之有關工作。日趨忙碌。國會倘通過堅尼地總統所提之聯邦政府資助教育方案。則該部之事務將更繁重。

堅尼地總統上台後曾提出當前之急務十六項。認爲是新政府施政之首要。在此十六項急務中。有七項即在健康教育福利部管轄之下。足見該部之重要性。

## 大埠周崧出殯 省長市長扶柩

三月廿日訊。本埠中興公司董事長周崧。昨十三日在三月市長老會醫院因病逝世。十七日在屋崙埠第二十六街夾布律威街長老會教堂出殯。周翁畢生富而好仁。博施濟衆。一旦長逝。中西人士。同表悲悼。任榮譽扶柩者。多政界顯要及富商鉅子。其中有加省省長布朗。及本市市長格里圖化。

長篇武俠小說

# 白髮魔女傳

梁羽生著

第廿三回 劍氣騰霄 三番驚大內 宮闈窺秘 一憤走天涯 去肆捌

玉羅刹道：「來殺你的！」在懷中抽出奏摺。朝桌上一擲。喝道：「這是不是你寫的？」

袁崇煥心中一凜。想道：「我奏京之後。就聞說奏疏多給客氏扣下。又聽說客氏有個女兒通曉武藝。莫非我的奏疏也給客氏拆去看了。叫她女兒和衛士來殺我？」却也昂然不懼。大聲說道：「是我寫的又怎麼樣？」正是：胸中存正氣。一死又何妨。

玉羅刹一笑道：「你眞不怕死麼？」伸出纖纖玉指。在紫檀桌上亂劃。說話停時。桌上已現出一個大大的「殺」字。入木數分。

袁崇煥大笑道：「我若怕死。也不上這本奏疏了。你要殺便殺。何必賣弄？」玉羅刹叟的一聲拔出劍來。袁崇煥向前一挺。「丕」的一口唾沫吐去。眼前人影忽然不見。只聽得玉羅刹在耳邊笑道：「還好。沒給你弄污我的衣裳。若弄污了。你這個窮官兒賠得起嗎？」

袁崇煥一怔。只見玉羅刹笑盈盈的站在他的旁邊。寶劍也已插回鞘中。袁崇煥莫明所以。鐵飛龍道：「袁兒。別開玩笑了。」玉羅刹斂衽施禮。道：「很好。你的確是個不怕死的英雄！」袁崇煥還了一禮。詫道：「你們兩位不是客魏派來的刺客麼？」

玉羅刹笑道：「我們是給你送東西來的。」袁崇煥道：「什麼？」玉羅刹解開包袱。將書取出。放在桌上。袁崇煥一見封面上所題的「遼東論」三字。正是熊廷弼的字迹。慌忙拿了起來。揭了幾頁。「啊呀」一聲叫了出來。道：「熊經畧的書怎麼到了你手上？」

玉羅刹道：「你不必問。你若認爲這本書對你還有用處。盡可收下。」袁崇煥道：「你若不說明白。我怎能要熊經畧的遺書？」玉羅刹道：「你有酒嗎？」袁崇煥道：「有。」玉羅刹笑道：「你既然有酒。爲何不拿出來？此事說來話長。沒有酒潤喉。怎麼說得生了。」袁崇煥大笑道：「原來如此。可惜沒有下酒的東西。」心裏想道：「這個女子倒眞爽快！」

袁崇煥取出一壺上酒。斟了三杯。玉羅刹道：「有得意之事。便可下酒。爹。我今日可要開酒戒啦！」鐵飛龍連喝三杯。笑道：「老朽在熊經畧之後。又得見當世英雄。這酒戒我也開啦。」


新到大帮
台灣甜柑
九磅一箱
僅售一元四毛九
二磅包庄僅售三毛九
價錢特別相宜
零沽批發
無任歡迎
五加皮 玫瑰露
再度應市 幸爲留意

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石・錶仔・相架・千里鏡・音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押總廣告

雲高 新生民 華埠
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928
園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腩肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

△接寄國內僑眷包裹▽
服務時逾三年并附有辦法之
報價單印備奉索外埠請付郵費五分
黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C

加拿大 雲哥華 新合益中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St. Phone:MU 1-6527
Vancouver 4, B. C.
・精選製：
白油腸 鴨下庄
鴨肝腸 鴨片肉
大元鴨 鴨脚包
五花臘肉 鬆化鹹肉
名師巧製
『燒臘』『鹵味』
新到
五磅庄清水馬蹄
五磅庄波蘿粒
正印度加李粉
祖國蜜汁甜柑
專車送貨 快捷妥當

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代理鐵行東亞太平洋郵船
七月八日由雲埠往港六月廿日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

加拿大 長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發
長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。尚有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。
福寶體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脉硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶450CM克三元八毛五仙。西名爲Phosphrium
各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲跌打風濕摩膏每打八元每張八毛
經銷處雲埠 富利 廣濟堂
城埠 杏芳 福安藥
周岱英寓內 問醫購藥 立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本號被委爲鐵行東亞太平洋郵船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六一年三月十五日奧所華輪船 四月十日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船 七月廿六日奧所華輪船
由港開來
一九六一年四月十四日朝山號輪 六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並再委櫃代理各公司車票機票。僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯陽及補身多種維他命丸
(Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元弍毛五及弍元五毛
藥單小心配合 洗非非及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

溫日降 代報入息稅 三元五毛以上
樣好櫈銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU.1-6513

明達 承接木工油漆
專做時代化美術傢俬櫈櫃櫥櫃任歡迎 夜 MU 1-7753

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
陸續辦到
霉香黃花 實肉黃花 吊大或魚 去頭紅魚 去頭三牙 原條三牙 鹽銀膠帶 新鮮白黃花片 咸魚仔干
歡迎函購 保證滿意

何雅慈油色裱紙 接畫木工圖則
寫招牌 工作周緻價不濫取
MU 1-0004

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 泥水工程 及裱花紙 傢俬安置 僑胞光顧 一律歡迎 無論遠近

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號鬼街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

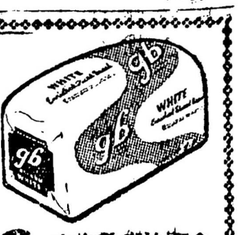
廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炆麵
零沽發行 歡迎索辦



強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎



食麵的歡喜你在鮮生有均每日店供的
96 GENERAL BAKERIES
振那露麵包有限公司
雲頓斯威邦利打路



◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寫爵街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
電話 MU1-2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中 房間空氣 煖氣熱水 床褥潔淨 時常充足 各界僑胞 長住暫居 來往駐宿 携隨行李 飛機船紙車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938


## 少林英雄傳 方世玉 是我著

方世玉三救慶雲庵

### 第五輯

### 第十八回

火燒慶雲庵師爺福喪命
大鬧同義堂三靈尼受傷

壽柒奏

一面招架。一面高聲叫曰：「此兩名妖尼姑、竟然作反。與少林兇徒爲伍也。」白飛飛眞元道人等聞言。不禁大吃一驚。各人只有喝他停止。只有趕上前。相助悟因和尚與小蘭兩個。欲壓服亞沙尼姑也。但亞沙三靈兩師姊妹。技擊高强。那肯罷手。兩口寶劍。拚命與各人糾纏厮殺。正當緊張之際。跛和尚已潛入堂內。突見白飛龍等各人。自己亦不示弱。也參加戰團。跛和尚亦不禁愕然。未知如何。祇得伏在墻頭上靜看個低細。那知是晚。方世玉胡惠乾兩人。見跛大師要潛往同義堂打探。好放心不下。方玉世胡惠乾兩人。只得暗中犀隨跛大師之後而去。亦好保護跛大師一人打探同義堂也。那知方世玉胡惠乾兩人。一潛入之後。見白飛龍等各人。又是自相殘殺起來。連方世玉胡惠乾兩人。亦覺莫明其妙。方世玉見亞沙三靈兩尼姑。被白飛龍悟因和尚眞元道人等。殺得漸漸後退。方世玉一時俠義之心又起。不理如何。總以爲悟因和尚等。以人多欺人少。心中好不舒服。急急摸出一對鐵鴛鴦在手。大喝一聲：「兇禿休得逞能。」隨手一揚。一對鐵鴛鴦。脫手疾向悟因和尚頭上打來。和尚因一時色念之差。竟然眼慢。當堂頭上中了方世玉一對鐵鴛鴦。慘叫一聲。腦漿爆破。登時倒地而亡。

第十九回：色字從刀悟因僧歸天　禍由詭計眞元道稱能

白飛龍。眞元道人。亞沙尼姑等各人。一見悟因和尚中了暗器。倒地死去。各人大吃一驚。急忙按着武器。各自閃向一傍。連伏在瓦上之跛和尚。亦嚇了一跳。跛和尚一望。才見方世玉胡惠乾兩人。就在瓦頂上。此時方世玉胡惠乾兩個。亦乘機躍下。大喝一聲道：「白飛龍兇徒。休得逞兇。今日我來取你狗命也。」方世玉身形矯捷。一個標身上前。即時使出花刀絕技本領。有如朶朶梅花。疾向白飛龍殺來。白飛龍急忙退後數步。立即揮刀抵禦。此時亞沙尼姑。小蘭等各人。亦不敢自相厮殺。各人一齊截住方世玉胡惠乾兩人。便殺了起來。跛大師在墻頭上。見方世玉胡惠乾兩人。被圍在中心劇戰。深恐有失。


麥嘉云的牛奶麵包新鮮美味衛生關冒
MCGAVIN'S Milk Loaf WHITE BREAD

接裝水龍煤氣管工程
工作妥當。價錢克己。隨時應命。華友光顧。特別歡迎 Hugo C. Orre & Co., Ltd.
2117 Venables St. AL 5-0495

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE MA 9743
合時補品 生猛「金錢龜」
新電話 MU. 5-9743

維大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KANG SILK CO
國光絲織公司
21 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲綢男女衣裳顧繡及水松名畫宮廷家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便索即寄
各式小衫線仔香雲羅紗綢衣褲仔 女衫廚衣廳巾窗簾 毛巾枕袋毛巾毯 床布枕袋毛巾毯 婦女織賢獻
精造



國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
曾寓亞厘畢山大街四一三號
電話 MU 4-9657

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區遠中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 鄭法明 周國林 啓

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 有升降機 上落便便 長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的。『人造絲』短袖開襟內衫登市
號碼：三四至四
每件一元九五
專營：祖國顧繡 絲髮衣裳 牀褥傢私 接造工衣

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂 殯儀館
服務週到 禮堂寬濶 大停車場 專車接送 不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹式叁五號



埠雲 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到登市
冰大鯪魚 瓜菜種子
肥田鷄肚 汕頭菜甫
新蓮藕干 去骨柴魚
新白菜干 各式咸魚
名師精製
「各欵臘味，燒味，」

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業信字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鷄
燒靚排骨
鹵味猪頭
鹵味猪肚
頂瓜瓜豉油鷄

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品 每張四元
風流天子——新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱
寶蝶寃——芳艷芬主唱
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯
專修及修理各種家庭電器名廠影相機錄音機及傳真機
電線 裝設 各種電火煤氣熱水煖爐工程

漢聲

洪門情懷 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by the Chinese Freemasons

## 白宮主人的享受

「總統」白宮有二百型的車房。很多機械工資實修理汽車。使每一部汽車都有良好的條件。

海軍部保留兩艘艦艇由總統使用。艾克是海軍出身的人。比較少用。可能堅尼地要多用一些。其中一艘是九十二尺長的遊艇。那得要花一十四萬元去重修。另一艘為六十尺長的快艇。要花三萬五千元去重修。兩艘船艦加起來約值美金五十萬元。而這些船每年的保養費是可觀的。

★衛營能改名

在艾克任內。大衛營已成為一個國際知名的地方。這地方是接近華府的別墅。亦相當接近於總統的「行宮」。那是羅斯福總統所手創的。到了艾克。他為了紀念孫兒。把它改為大衛營。在以前是叫香格里拉的。預料在短期內就會給堅尼地改用原日的名字。海軍那每年在這別墅外巡邏以維持總統的安全。就得花每年五萬美元的經費。

禮物的頭痛問題

有一個問題是我們所想像不到的。那是每天都有從各地寄來的禮物。但很可能會不少心。退回一件禮物。却增加了一個敵人。因此堅尼地要掘用專員處理寄來或送來的禮物。應退則退。應受則受。

總統退職以後

自一九五八起。美國法例規定。總統退職後仍用總統銜頭。每年可支二萬五千元津貼。免費寄信。並由政府供給一個辦公室。一個職員。辦公室內一切設備。均可由政府免費供應。這樣直至總統終其餘年。在總統去世時。他的寡婦可得到一萬元的恤金。

堅尼地總統今年不滿才四十三歲。假如他在下次沒有連任。即使他走了。他還有很長的時間去享受現在的權益。獲當總統這末困難。這一切也可以說是極合理的酬報。「已完」

## 世界之大無奇不有

瑞士額格倉堡地方。有一個叫瑪芳的女人。向法庭投訴說不堪丈夫虐待。要求離婚。因為丈夫每天迫她做一大批算題。才准她上床睡覺。如果她想和他無好。他又出一堆算題給她做。她對這虐待行為。不能再忍受。事情的發生是這樣的：她丈夫是個白領階級。每天下班回來。照例檢視一下當天家庭開銷情形。但一次都發現妻子算的數目錯。這樣才知妻子是個不善算術的人。只好親自指導她算法。她始終無心計算。這一來便激怒了丈夫。所以使出這種強迫手段。他對法官說：我無非想提高她的警識吧。法官聽了很同情他。不准離婚。亦不准丈夫再行此方法。

## 花開富貴

齋去後未幾。忽然天降大雨。慎之以他來未携雨具。怕雖免變落湯鷄。急命雜役到追蔣師爺回來。等候雨晴再行。雜役去了許久才回來。但不見立齋。慎之忙問雜役：「何以去了這樣久？」蔣師爺已否同返？」雜役道：「蔣師爺出遇雨。在葉礪街一間店舖簷下暫避。脫去馬褂長袍用。手帕包裹。挾于腋上。正欲再行。小人追至請他回來。他已同返。現在門外無端包裹。復穿長褂馬袍，然後入來。他還在門外呢」什役說畢。立齋已復到客廳。慎之念立齋何以如此珍惜衣服？為這套馬褂長袍。可能是假諸他人的。因為立齋並非寬俗。慎之早已知之。于是請立齋重行坐上後。即說道：「立齋兄。請恕小弟唐突。兄的衣服。是否自己之物？抑假諸他人？」立齋不禁忸怩道：「實不相瞞。衣服是向他人借來的。」慎之為之嘆無起敬。即說道：「立齋兄。不必操心。明天我即貸汝八萬兩。你于中午時前來署券便得。」立齋喜出望外。稱謝不已。再談片刻而去。立齋去後。慎之到店中司庫道：「蔣立齋向他人借衣服。且知愛惜。則所借八萬金必能善于運用。不至蹧蹋了。觀人當觀其微。我貸他巨金。他必不拒欺的。」

第二天中午。立齋持到貞信銀號。慎之出券請其簽字。即飭伙伴將八萬金送往大昌當店。于是乎借欵成功。周兆祥果然退居外股地位。各伴乃推立齋為司理。大昌資金充實之後。即繼續營業。這一年。賺了十萬兩左右。除還貞信欠債外。尚有盈餘。從此一帆風順。業務大振。蔣立齋居然由此發達。人皆謂立齋老成持重。應有此報。而新年在無意中買得一枝桃花王。也未嘗不是吉祥先兆呢。

（續完）

## 七十前的奇案

## 荃灣蛇毒大慘劇

關于中毒事件。報章不時有所記載。但近年來發生的中毒事件。除了少部份也許較為嚴重外。其餘大多數都沒有引致惡劣後果的。事實上。在香港過去的幾年歷史裏。轟動一時的空前大毒案。也確曾發生過幾次的。這些早已被認為是香港有史以來的大奇案。除了前時曾有追溯發生于一八九七年的毒麵包奇案不計外。其他被認為性質相當嚴重的。要算七十二年前發生于荃灣的大中毒慘劇了。據說。當時不幸而中毒的人數。不下幾百名。其中因中毒過深。終告不治去世的。尚數也不少。

荃灣中毒慘劇是。生于一八八九年夏天的。當時。荃灣盛產菠蘿。而種植菠蘿也就成為當地農民最大的農業。因此。那時荃灣不少丘陵地帶從山脚到山腰。甚至從山腰到山頂（未完）

## （奇）（風）（異）（俗）

在印度有些地方，女人一生中都結兩次婚，但第一次結婚嫁的不是人，而是無花果樹。這一次婚禮非常隆重，有錢的人，要大事舖張，歡宴親朋三天。婚禮由教長主持，他們的這種習俗，認為嫁過無花果樹的人，將來和男子結婚，就能過着幸福愉快的生活。

到女子真正出嫁時，她們認為却是等閒的事，毫不舖張，祇在靜悄悄的氣氛中舉行婚禮，既不邀一個親友來觀禮，也沒有什麼儀式舉行，新郎到女家把新娘帶走就算了。

## 不妨一知

★新型掃帚

一種新型的地刷是包括有噴水器的，利便人們洗擦地面，車房或通道上的污垢，使用簡便。

## 一笑集

一位古稀老婦，乘飛機旅行，超飛不久，引擎失火，乘客惶然。及至安全着陸之後，空中小姐稱讚老婦為全體乘客中最鎮定的一個。

「活了這麼一把年紀。」老婦怡然說：「我可說是憑借來的日子過活，而我的機票久已賒欠的，縱此遭遇不測，又有什麼損失呢？」

## 知識問答

。明人。

問：「何以星光會閃動？」

答：「那閃動。是因為大氣層關係。星體本身的光是不會閃的，空中的空氣侵擾了從星體發來光亮路線，使看來好像閃動了。」

問：「什麼是白俄？是不是指俄國流亡的貴族？」

這不是這般簡單，白俄亦稱比路拉西亞，是蘇聯在歐洲北和國之一。所以稱它白俄，是這地方初到的移民舊風俗多帶上白帽和白袍，但這個時候所指白俄，乃係反對蘇維埃政制而居住於蘇聯境外的俄羅斯人或舊俄的人民，自一九一七年俄國革命後，舟力堅將軍和高爾鐵紫將軍組織一支白軍和赤色軍隊作戰。然後退出俄境。」

問：「如果血是紅色的，為什麼浮在我們皮膚下的靜脉管血看來是藍色的呢？」

答：「人有動脉和靜脉。當血在動脉管時充滿了養氣，血是紅色的，但血到了靜脉時已失養氣，血便變淡藍色，但從靜脉管挑出來的血，接觸了養氣，分變然變為紅色。」

問：「什麼人想起沿着大路堅起石碑以誌里程的距離呢？」

答：「是古代羅馬人，在他們帝國領域之內的大路設里程碑，但他們的一里是一千步武，紀事於一六一七碼。羅馬人征服的地方，也設有里程碑，譬如英國博物院尚遺留有他們征服英後的碑石。」

問：「我們吃香口膠何以咬來咬去不會縮少？」

答：「香口膠是一種墨西哥樹的樹汁熬成，這種物體不同通常物料之可以用水及口涎化得開的。

## 東方之竹有大用

用竹建屋韌力勝鋼筋

。二粟。

竹是東方的植物，東方人對竹很重視，且很重用的，竹有一百八十多種，近年，歐美的人，也知道竹的好處了，因此，也逐漸由東方移植種竹起來。

竹筍是一種鮮美的食物，竹筍汁有豐富的營養，竹葉可以作為肥料，竹可以建屋，造傢俬，編成帽子和其他日用品，東方人的生活，可以說不離竹的。

但美國自第二次大戰之後，才明白竹的用途，美國的造紙廠，已發現用竹漿造的紙，份外堅韌，日本的巨型牛竹，比之松樹多了五六倍的木漿，故此，美國和加拿大的紙廠，現在已開始用竹來造上等的紙了。

竹生長飛快，日本種的牛竹，每二十二小時長兩尺！由晨至暮，不斷上升，可是竹身的粗度，却有一定，並非愈高愈粗的，牛竹生長六週至八週，已達五十尺丁，五十尺後，便不再長高，然後全竹由青到黃，全竹變黃時，是割竹之時了，竹身非常堅硬，要特別地用鋼的利斧，才能斬下來。

建築工程方面，日本人居然成功地用竹來搭火車橋，美國的大運動場，上蓋也是用竹搭成的，竹的韌力，每平方寸可乘五萬二千磅，而鋼筋也不過六百磅罷了，用此，可證明竹的韌力驚人了。竹不是木材，却是草類，最韌的魚釣，也是用竹製的，可釣巨魚不愁折斷。

## 敬聆

## 吳尚鷹博士一夕談

遠道駕臨榛茂姿
深聆哲論霧茅塞
歟客慚無盤雪膾
雄才偉畧傳湖海
風徽自是使神馳
馬述騷又引霧披
贈人愧乏鳳凰辭
森雨蒼牛實可期

滿地可銀行

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS B of M

BANK OF MONTREAL

滿銀做家用感生意之低廉穩當法

若汝欲用低廉及穩當法付銀去香港南洋新金山或美國滿地可銀行可代汝滿銀去上列諸地及其他各國快捷及穩當郵滿電滿及航空滿

明來最近支行司理洽商他知最穩當及低廉之滿法定必為汝樂意服務

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李廷學
電話 AL 五八八一四 MU 四・〇五三五

Sunbeam
新美味鮮
新鑽麵包

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方整潔 招呼妥當 大菜小酌 隨時應命 價廉光顧 格外歡迎

周衛賢津師專務所
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

區鏡棠律師專務所
華士堡街東 三號
華士堡街東 六號房 電話 MU 1-6848

黃炳超 BING C. WONG
專門商業會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10 TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431

經拾數年中西文經驗，代理各大小餐館、士多商店、旅館、及其他各類等會計數目，並且代填報入息稅，為省顧客玉步按期上門服務，非常週到，取價從廉，不論埠內或埠外，祇用電話通知即行到訪不誤，同時免費供給個人商業發展意見

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

代理天津中央製藥廠出品：
人參精・人參精丸・
鹿茸精・鹿茸精丸・
功能續命天下無雙・
國產雜貨應有俱備・
大量供應・
・春季進補最合時宜・

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

本堂四十週年紀念。大減價六十天。照原價一律八折。欲購從速。逾期復售原價。由三月十五日起至五月十五日止。本堂所裝之藥品。應有盡有。

加料育器興奮丸 用膠殼裝。每打十元。送補腎牛打。如買兩打。贈娛樂器一具。
人染疾病。最慘痛者。發育不全。體敵不興。缺人缺已有婦無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時吞丸壹粒。育器興奮。力敵終宵。生殖細小。種子無力朝晚壹服。連服兩打。的的確確。發育驚人。從此轉弱繼後有賴。如若不然。餘丸回尾。依價承回。回尾限期十四天內。過期不受。先字聲明。

羊眼券 壹只五元 三只十元
戀情素 壹粒壹元 壹打八元
娛樂器 壹具八元
本堂交易 不受私家赤 希為原諒

抗陽露 壹樽三元壹
久戰露 壹樽三元壹
處女丹 壹料五元

華高雲大拿加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
Phone MU5-5860 5783

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。厨師嬸易牙。
大譜象小酌。隨時可應駕。
男女儍脆呀。請來幫襯吓。

# 雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多 歐式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼週到
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

△兒童文藝叢書
青鳥。孤星淚。金銀島。鸚鵡城奇俠。
周處除三害。蟻國夢遊記。湯姆歷險記
。綠野仙蹤。以上每本式毛五。
看圖識字廣智版壹至四每本式毛五。
永新版看圖識字上下冊共式毛。
兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字彙
。寫信不求人。銀河叢報。每本二毛五
星島周報每份毛半。眞欄一毛。
中西玩具 紙花 燈籠
選擇 風濕痲痺丸 每罐五元
代售 止痠葯膏 小盒壹元
應酬
雲埠增羣益書店
電話MU四 六六三七
J. Q. YICK
154 E Pender St.
Vancouver 4. B. C.


## ▲香港新聞▼

### 女老千犧牲色相 港客被捉黃脚鷄

（續昨） 我見她無房睡不行。於是讓她睡床。我睡沙發。我躺在沙發看報紙。她則往浴室冲凉。

不久她從浴室出來。只穿睡衣，行到我面前。以種種方式誘惑我。我大吃一驚。我想避開。她已撲過來擁抱着我。我不知如何是好。胡塗地與她發生關係。過了一個時候。突有人打門。她開門後。先後進來一中年婦人及兩條大漢。他們問我何人。其中一大漢又問我爲什麼無耻勾其妻。與其妻通姦。故大漢還拿出他與那摩登女郎合照的相片。說他們是正式夫妻。我百詞莫辯時。大漢打了我三下耳光。這時我才如夢初醒。結果我被他取去現欵二百元。手錶一個。墨水筆一支。且把我的行李拿走。他們還扣留我的身份證。要我拿錢去贖。我自己被他們抓住痛脚。不敢報警。只好向親友借了數百元贖回身份証返港。我知道我已上了老千的捉黃脚鷄騙局。希望港澳人士不要再上當。（已完）

### 天后誕十個戲班響鑼

香港訊。農曆三月廿三是天后誕。每年天后誕。神功戲熱鬧。

今年天后誕距今還有數日。但各郊區。特別是漁家集中的地方。已經大張旗鼓地籌備舉演神功戲了。到目前爲止。有六個戲班已進入籌備成熟的階段。分佈在六個地區上演。它們是：四王劇團在元朗上演。家寶劇團在青山。大龍鳳劇團入香港仔。前程劇團駐赤柱。大榮華進榕樹灣。燕新聲駐奏涌。另外非凡响。興中華。周豐年。雪花飛等劇團。也在斟介中。也準備在天后誕期間上演。據估計：今年天后誕。各地區鬧演的神功戲。起碼還十班之多。或者會達十班以上。

農曆初年開始之後。戲班都交上好運。從春節至現在。粵劇鑼鼓一直未斷。最少有十四個戲班上演。比起去年兩天才有一天戲班上演的情況有了很大的改進。粵劇界人士說：今年班運好轉的情況。將會保持一個時期。原因有好幾個街坊會都在籌備演戲。繼紅磡。深水埗。大磡村。筲箕灣幾個街坊會於春節搭棚演戲之後。大坑西也於這月份起開演街坊戲。並已經演出了好幾個戲班。今後還繼續上演。黃大仙廣場也搭了戲棚。亦是準備連續上演粵劇的。另外李鄭屋村亦準備搭一個可容二千觀衆的戲棚。廣邀戲班上演。在下月份。普慶和高陞。共擄出三個星期的時間。讓戲班上演。本來。這三星期的台期是和麗聲劇團發好合約。留給麗聲上演的。但因爲麗聲的台脚。現在還未湊好。台期遂空下來。此外。仙鳳鳴劇團將在六月份重起。再加上天后誕神功戲的熱鬧。在今後一二月內的熱鬧情況將會保持下來


如胃口不開請
服維他參丸
奏効神速！
VITA - ESSENS

★以正東北野山人參及十式種特效維他命素科學煉製。
★主治氣血衰弱。脈微身冷。氣弱心悸。神志不振。婦女月經不調。產后血弱。
★功能：促進人體細胞和血球的繁殖增長。壯體補氣生血健胃。不寒不燥。大罐壹百正五元九毛五。細罐六十正四元壹毛五

奇氏止痒膏
KAY'S CHINESE OINTMENT
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盒式元。頂大盒三元七毛五。細盒壹元。

★雲埠分銷處：活活百貨公司，RELIABLE藥房，貓頭鷹藥房，肯寧坎藥房，哥崙比藥房，緬藥房，元豐公司，利德貿易行，中華藥房，
片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號鴻麗商店。高街四三三號長春公司。路路街中和行。丹李維街式壹九號人民書店。★域埠非士活街五四四號萬育堂。皇家街一六二〇號滙生源。★點問頓益藥公司★卡加利建生公司★溫尼辟華興總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B. C.
C O D 均寄 有目錄敬奉 TR. 2810

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機

娛樂十二寸長壽唱片每張七元
帝女花（四張） 任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯
白兎會（三張） 何非凡 崔妙芝 陳好逑 梅 欣
娛樂十寸長壽唱片每張三元五毛
三年一哭二郎橋（四張） 鍾雲山 鍾志雄 陳鳳仙 梅 欣 楚倩雲
梨渦一笑九重宛（四張） 江 平 李寶瑩 鍾志雄 陳彩蘭 梅 欣

獨特
新唱片目錄印備 函索即寄
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

片打實業公司
梁慧超 梁廣春
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

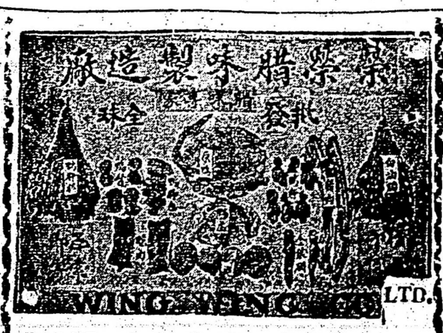
相宜旅館啤酒房
生意連實業平賣
近唐人街六層碼樓高爽士庫旅店
有房二百個冷熱水喉升降機上落
啤酒房座位叁百六十個地濶七十
五尺機宇堅固設備裝璜每年除清
皮費獲利五萬至六萬元七年內可
賺回本利獨資或集資經營發財捷
徑詳情請問梁春廣

雲哥華
眞味齋臘味廠
JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

即日有夫蘭打咸魚出市
每日生鮮石班腊魚鯉魚大蝦生蟹
以及各種合時海鮮應市
特色南安風味臘鴨
美味鴨下庄 每隻叁元七毛五
豉味鴨片 每只壹元七毛五
每只八毛五
（注意）本廠臘味經政府衛生部
批准寄運外國通行無阻
電話：MU 1-7023
另有：毛油燒肥鴨 明爐瘦叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸
一律廉價應客 志在大衆宣傳
推銷場：片打街二七九號

橋光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.
萬惡淫爲首 新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配 梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱
香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電熱儀器 摩發時果冷氣裝置
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意




458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

百老滙旅店 華人經營 加拿大高貴旅館
蓮花大旅店
Broadway HOTEL
Lotus HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541
201 E. HASTINGS ST 電話 MU1-3445

百代實業買賣有限公司
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655
機會難逢！西餐館生意大賤賣！
在緬街。興旺區。餐室能容坐六十位名。每日生意壹百式十元左右。去年生意收入五萬元。業主經營廿年。因年老退休。願意剋讓華友經營。取價四千五百元。另点貨。照原單計算。

◎吳氏花鋪
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 朝忠啓

寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

本行專辦各國鋼名製造厰利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。爆仔廖剃刀大小鉸剪。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備價平貨美僑胞光顧格外歡迎
「開發館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，叉。廚房用具發行。」
双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉

接鑲各欵美術鏡架
工精價廉
常有顧綉奚麗五彩花鳥絲畫送禮佳品
玳瑁比正水晶眼鏡 每面五元五毛
金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五毛
各款老花眼鏡特別平沽
各廠喊鐘自來墨水筆削價平沽
各種化粧香品特別廉價發售
五洲大藥房
ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada
李祐華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄匯兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李 烟 康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
特華玲銀座院
表友瓏幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇
每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映名貴影片

廣珍鐘表首飾鏢舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

繕撰及繙譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

## 失業工人刼銀行
### 女職員妙計擒賊

多朗度訊。廿五歲之失業工人保羅。塞勃昔夫。昨日企圖刼取力治街夾巴索街之那華斯高沙銀行。但遭廿一歲女行員戴安。賓福夫人之說服而放棄計劃。

保羅失業多日。三日未得一飽。該日正午步行入銀行。以一小紙條交與賓福夫人。上書：「請交出十張廿元銀紙。我有槍」。

賓福夫人見保羅不似刼銀行賊。於是將保羅指出刼銀行員。發重之罪名。請再三考慮。如確無飲買食物。願在私人薪俸中撥出一部份作贈與。

保羅已有意離去。但銀行之會計員呂士夫人偶行過保羅站立之處。見其準備好之紙條。對保羅稱不信其有槍。保羅轉身他去。但另一銀行行員將之擒獲。交警辦理。

保羅未有反抗。身上亦無槍。

## 古巴之反共軍隊
### 在紐約七處召兵

前鋒報紐約訊。聯合國昨日在辯論中透露。古巴反共革命軍在紐約市。共設有召兵站七處。地址如下：

一。百老滙一六五〇號。夾第五十一街。此處爲召兵大本營。

二。百老滙一八號。

三。第五十九街西三四一號。

四。第五車路一四三號。

五。第七十二街西七四號。

六。第七十一街西一一九號。

七。第十九街東三號。

西報記者按址前往上述各地址觀察。各召兵站果然十分熱鬧。據古巴人稱。召兵站尚有多處。聯合國之名單未夠齊全。

## 紐約市七學院
### 合併爲一大學

前鋒報紐約訊。州長洛克佛昨日簽字一法案。核准紐約市七間學院。合併爲市立大學。共有學生九萬一千四百五十人。冠於全國。

此新大學將設立研究院。頒給哲學博士學位。

州長另簽字一法案。使紐約市立大學能向學生收取學費。市立學院在過去一百一十四年。皆屬免費。域拿市長及高等教育局。皆反對向學生收費。

新大學包括四年制之市立學院四間（市立學院。肯德學院。布碌崙學院。皇后學院）。及兩年制之初級學院三間（史得頓島。勃朗市及皇后區）。

## △潘仲謙古蕙蓮謝啓

敬啓者。弟於月前偕內子蕙蓮。赴美西之遊。深蒙親朋。舊雨新交。盛意殷勤招待。黃社經。嚴傑鑒。趙樹標。李悅林。李燦洪。李澈之。繆炳南。李超凡諸友好。暨諸嫂夫人。男女公子等。盛筵歡待。飲和食德。拜受莫名。至內子蕙蓮發暈身軀不適。着即乘飛機返雲。趨訪名醫指導。入院調理。深得親朋友好。萬界巨子。社會名流。駕臨慰問。在院醫理期間。叨蒙諸位惠賜鮮花。凡數十盆。拜領嘉惠之隆情。謹以寬式分裹誠感謝。內子蕙蓮經已全癒出院。我們已於十九日午回返卡城。行色匆匆未及一一踵門握別。藉希原諒。

蕙蓮在醫院期間。到院慰問及賜鮮花者芳名列后。（恕不稱呼）

陳焯聯。王華進。馬磐基。司徒章謀。孫桂昌。古少豪。雷宜堯。西友麥當耀。邊臣等醫各位尊夫人。周若漁神父。總領事程因壽。全加中華總會館執事與照光。簡而明。黃恭禧。馬善允。中加友誼會黃祝齡。黃文甫。鄭堃培夫人。梁洲。國民黨總支部。新民國報林西屏。梁彥材。陳清民。李樂天。僑聲日報。吳立民。雷家蔭夫人。雷嘉娴小姐。雷慕娟小姐。何勁洲。李梓良。另卡城親屬友誼電到慰問。及鮮花許多。均此致深感謝。並祝

諸位康健

民國五十年四月十九日

## ◎哀謝

先祖周公錦清不幸於四月八日在聖祖什醫院去世。呂鈿等遠居祖國未能親臨親殮。祇得遵禮成服。經於同月十二日假座參臣殯儀館舉行殯禮安葬於賓西墳場。叨蒙廣雄家先生及次凌四公料理一切喪事。又蒙各親友伯叔惠賜喪儀。並親臨執紼隆情。高誼久存。均感謹此致謝

孫 呂鈿渲凜稽首

賜式芳名 恕不稱呼

薛湖十元 幹芬五元 順榮三元

劉炳松 大源周朝鐸 錦堅 同懷

安賜 鑽揚 蔭棠 炳財 鏡威 次凌

拱星 健良 新定 騰森 楊均

以上每式元

沈高 蘇灼堯 家紳 官保 每一元

振堅 沛良 炳光 興五元

## 拿臣標的靈卡

秘詩省所最愛喜的因其味好！

一種滿意味道。足價你的渴望。輕爽更并醇香的。世界的佳釀乃屬卡靈的產品。

此段廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

## ○雅潔住宅出賣

位於喜士定街夾乃磨街區。七房間。另門戶自備的三房組。與地面相平。每月租六十五元。煤油熱水煖氣。取價一萬零九百元。有銀期。 電話 AL 5-5464, AL 3-9531, Mr. Stark, B.C. Land Ltd.

## ○雜貨店平賣

街角位置。樓上有四房租出。另有一組聯房店主自用。收租已夠租項。祇取價五百元。另点貨。年老退休。入息良機。有意者請來面議。 404 Davie St.

## 欲學交際跳舞者注意

六星期科程九元。由下午一時至十時。請到 2695 W. Broadway, RE. 1-6221 洽商。

## 僑胞們好消息！
### 加幣十元
### 包寄白米四十磅回鄉

（包買價。包納稅。包費用。親友不付分文就可收貨）

保証快捷 保証收到 如收不到原銀奉回

油糖豆麵各種食品另有價目表

雲埠代理商號 Cowan's Market FA 5-6271 5430 Main St. Vancouver 15, B.C.

## 價目 必定 平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St. New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY DEPT. STORES FOR LESS

## ○三睡房住宅出賣

位於372 E. 19th Ave. 兩年半新。國家房屋會辦法建築。全部土庫。L 字形客廳。煙木地枱。近學校。六厘息摸杰治。參觀時間至五月七日止。

## 六房間住宅傢私出賣

因結束實業。位於八百號天寅街。時代化住宅。有三個睡房。全部土庫。自動煤油煖氣。取價八千七百元。現賺二千五百元。每月收租七十五元。電話執行者洽商。 AL 3-8704

## ○兩層住宅 全間出租

位於葛都華街七八七號。全部裝修一新。六個睡房。客廳。大廚房。自動熱水飯。適合僑胞大家庭。或兩三家庭同住。月租八十五元。有意租者。請來跑路街壹七六號面商。電話 MU 5-0715

## ○獨市餐館生意
### 連實業出賣

好生意。有住房。價相宜。有來去水。如意者請來面議。

Beechy Cafe, Box 298, Beechy, Sask.

## △百年大計 投資實業

街角菓仔舖。座正最肚馬路。每月生意五千元。餘後住居舒適。鄰近均新屋柏文。從來未出賣過。租平好批。賣價五千五百元。另点貨。

七組柏文樓。有一睡房及三睡房各種套房。六年新。皮費輕。

局主離埠。割價廉讓。四萬七千五百元。

堅固木樓。在商業區。合法住兩伙人。十分鐘行到唐人街。只地價值返壹萬九。現每月收租壹百元。價錢一萬元。現賺三千五百元。

辦事處 MU 3-7451 住宅 AL 3-2184

簡林遜娟啓

MAY KAN CHINA AGENCIES 254½ E. PENDER ST.,

MH 能使你的歡樂較久耐的。

如你施用MH你與 您 的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。

MH 能使你的表演達到十全。而在你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。

MH 乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。

請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。

本公司地址：

UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO., LTD.
1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1 B.C.

## 明記參茸行

香港永樂東街壹貳七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St., E.
HONG KONG

## 啓明參茸行

九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

## 請廣東僑胞注意

本行茶葉僑胞服務信譽卓著今特舉辦特價直運廣東全省四鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計運稅費在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可從到家中。取返回頭紙。每人無限量收寶。各種食品每公斤計價目列下：

白糖三元九毛　猪油九元九毛　咸魚十四元
片糖四元壹毛　牛油九元九毛　蝦豉卅八元五毛
黃豆三元八毛　花生肉六元八　蝦米卅八元二毛
紅豆五元五毛　紅棗十元〇五　河粉五元九
黑豆六元八毛　黑棗十元〇五　臘腸四十二元
眉豆四元正　麵餅四元八毛　奶粉八元七
臘肉廿元二毛九　麵粉三元　牛奶三元八
粉絲十元〇四　麥片四元八　罐頭雞七元五
扎粉五元二　冰糖五元壹　罐頭牛肉七元七
通心粉五元正　粘米粉四元五　糯米粉四元五

以上價目（港銀計算）。如想托寄何物。請將貨欵先行付返。敝行便代安辦一切。

經理劉達明謹啓

## ○商業樓宇出賣

商業樓宇。位於壹九六式至壹九六六號。頃市感。有商店一間。殯館一間。四房組柏文商值。取價壹萬叁千五百元。電話 HE 3-9659 洽商。

## ○雜貨舖出賣

位於十街東壹三壹六號。面對學校。內有兩個睡房。取價從廉。如有意者。請電話 TR 6-0536

## ○餐館生意出賣

位於顯你埠。經營中西菜。架生用具齊備。冷煖氣。座位七十五個。取價壹萬八千元。與後列洽商。Golden Gate Cafe, Haney P.C. 電話 Ingersoll 5-7311

## 全層樓。寫字樓召租

位於片打街東壹壹六號。（即民治燕樓上樓下）。全層最近改造一新。空氣充足。又式樓寫字樓房間一個。有意租賃者。請到本報與簡國安洽商。

# 華新書局

加拿大華人創作小說選王華著一元五五
偷生一元八 惶惑 老舍著一元六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
思前想後 俞遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

陳修園醫書七十二種精庄二冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 章姐著 一元一五
心理學家 王德民著 百毛
心理學淺說 青蔓著 六毛
情孽 最後的微笑 碧侶各 九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五

武林冰川天女傳 全廿四冊
十三劍 全十冊
八元五
四元 梁羽生著
蹄風 著

壹個女人壹半中的廿四小時元一
冰霜劍 瑪全六冊孺寒冰二元一
紫燕 青鋒全八冊臥龍生著 式元八
西域魔記全六冊柳長春二元四
廣東英雄傳全十冊高天亮三元五
鞭聲動南北全十五冊高天亮 五元式五
姝英義全四冊江楓著 一元四
陰山双劍全十三冊陸羽著五元二
天心七劍五冊諸葛青雲一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁方著七毛
混元十三寶全二冊凌波著 七毛
秘魔一劍全一冊凌波著 三毛五
大俠天山熊全一冊凌波著 三毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊高峰著二元八
丹心奇俠全八冊梁楓著 三元二
丹心英烈集全二冊曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.


## 查泰萊夫人的情人

壹元八 岡田櫻子譯


CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶

專辦外滙

并有保險箱出租

諸君苟有任何銀兩問題

請與當地分行經理接洽爲禱

CP-8



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司 伍澤濂事務所啓事

本公司自創設以來。荷蒙僑胞燕顧。業務進展。領教殊多。不勝感激。茲爲增加效能。盡力爲各界僑胞服務起見。現加聘職員許杏欽、鍾耀華、鄭華旺、馬國樑數位。特將各員玉照附刊。俾資認識。又爲適應各界之需求。除原有買賣實業及代理各種燕梳外。並增設產業按揭，樓房租務，建築屋宇等部門。另有法律諮詢。會計簿記兩部門。聘請常年法律顧問。及會計師。富有各行經驗者。解決各項法律會計問題。任事忠誠。倘荷賜顧。無任歡迎。

伍澤濂 伍黃秀英 鍾耀華

許杏欽 鄭華旺

馬國良 電版禾製

△九成新屋▽三睡房自動煖氣熱水全土庫賣壹萬五千元（問許杏欽）
△咖啡室▽位戲院商場間用具齊備有長批賣七千餘（問馬國樑）
△五庫聯屋▽四年新每座四廳房自動煖氣熱水獨立煤氣電錶入息有十四布仙壹叁萬叁元（問鄭華旺）
△希士定東奶磨街▽街角士篤高屋三睡房大廚房全屋從新裝飾業主過埠賣壹萬三千餘（問鍾耀華）
△西區雜貨店▽好地位鋪尾能住租平批長每月生意叁千餘夏季旺月超四千元祇賣三千五百元（問伍澤濂）

寫字樓電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 許杏欽 TR 6-6272 鍾耀華 [illegible] 鄭華旺 [illegible] 馬國樑 [illegible]


## 兄弟會到華區開會
### 籍民團籌備籍民日

【續昨】則以大字在封面謂「壹萬一千奴役由香港私運入美洲之方法。」此不過其一。其他則更有甚於此者。因有上述三端及種種同樣事情。令加中華總會館。中加友誼會兩僑團職員。極爲憂慮。恐此延綿 將有不堪設想。故趁時設法制止。而同時聯絡友好西團。共謀應付。近週內歡迎兩西人團體到華區開會。

甲：雲高華籍民會。於昨廿二日下午八時。假座全加中華總會館大禮堂。召開教育。教會。服務。民族 職業團體代表大會。藉會代表有五十餘人。內有中華總會館吳照光。黃儉傳。馬發强。中加友誼會黃文甫。林岳鎏。李耀石。由該會會長雲高華職業學校校長卡勒氏爲主席。耶麗斯夫人爲紀錄。其秩序有一。加政府籍民部代表白洛博士報稱。加政府籍民部代表白洛博士報稱。加政府籍請全加各城市人民自動舉行「籍民日」。雲埠曾舉辦多年。禮式異常隆重。是年亦應照辦。以符當局意旨。獲一致通過。

二：加拿大去年出席聯合國代表史進夫人提議。請全埠團體派代表參加。共同慶祝。通過。

三：決定於七月廿二日（星期日）下午一時舉行。並取決下列各項。

四：以市政廳北門堦石及草地爲地點。

五：邀請外交部長顧錄爲主演。如他不暇。則敦請籍民兼移民部長化顧魯夫人專題演講。（未完）

## 文化同塲選映三套
### 百看不厭鉅片

雲訊。本埠文化影片社。本星期日卅日。因讓出戲院與振華聲社演大戲。故特選映三套好片。並改變放映時間。將由下午五時半開始入塲。一連放映三套。先映百看不厭全部古裝歌唱民間故事改編名劇玉女思凡。由鄧碧雲。黃千歲。半日安等主演。再映忠臣伐紂王。爲忠義歷史。亦全部歌唱大鑼大鼓金甲輝煌舞台紀錄鉅片。由鄧碧雲。關德興。林家聲等聯合演出。尾塲映吉隆坡之夜。又名南洋亞伯。完全南洋馬來亞一帶配景。介紹該處華僑風土人物風俗習慣。及一般生活情況。表揚華僑刻苦儉樸美德。看過此片。猶如親遊該地。另外一番風光情調。大開眼界。由梁醒波。鳳凰女。周坤伶。張清主演。爲一部不可多得之愛情倫理喜劇。三部片包有民間故事。忠義歷史愛情倫理喜劇。同塲放映。機會不多。欲看完三套。請依時入塲。

## 開平總會館捐款
### 救濟大陸飢胞訊

濟大陸飢餓災胞。惻隱之心。人皆同一。發現出加國之製造質量比與國製者低。

族會館執事。特徵集職員會議。決情致捐助加幣三千元。寄予本月廿七日。將所捐款。交由本埠中華民國總領事館。代爲轉台灣。救濟。大陸飢餓災胞總會施賑。

## 李族人士熱心支持
### 域埠公所重修樓宇

雲訊。域埠李氏公所自置樓宇。因市府飭令重修。始准居住。李公所執事爲保存先人功績起見。特發動籌募重修樓宇經費運動。並函請此間李氏總公所。予以支持。昨廿二日特派豪伯。業森。華鉗。惠全。東海等一行前來本埠。向所族人士勸捐。總公所特派梓良。日如。樂天。朗軒。金振。炬悅等陪同出發。並於是日下午六時半。假竹林園酒家設筵招待。席間觥籌交錯。宗情歡洽。對族務之發展。作廣泛之交換。聞募捐成績至爲可觀。計總公所實業部樂助五百元。日如三百元。昌發二百五十元。樂助一百元者計有道。修初。元俊三名。五十元者有梓良。錦乾。惠榮。桂彭。自南。長銳等六名。金振。朗軒。君立。每三十元。給珉二十五元。顯榮。奕濤。天好。每二十元。毓幹。文錦每十元。世偉。長浣夫人。漢南。關倫。王孫。樂天。谷泉。滿鈿。明淦。馬李錦芝。每十元。炬悅。錦濂。銘光。妙彰。登宏。昌炯。炬權。北進。邦喜。煥世。醫南每五元。秀池二元。

## 雷法賢翁添孫捐欵

舍路訊。本埠殷商。歷任中華會館董事雷法賢翁之長公子偉德君夫婦。月前有弄璋之喜。各親友聞訊。紛致珍禮道賀。雷翁暨夫人率同子媳。於本月十六日假座雙龍酒家。設布輝酒會。歡待親友。用酬雅意。主家慇懃招待。賓主歡洽。雷翁熱心僑教。特捐助本埠僑民學校經費卅元。

## 舍路余風采堂設筵
### 歡迎余漢謀將軍

舍路訊。前任廣州綏靖公署主任余漢謀將軍。偕其夫人來美公幹。昨廿三日下午三時五十分飛抵本埠。隨閩成總領事。中華會館副主席周少平及余風采堂多位昆仲。親到機場迎接。下午六時半。假金陵酒家爲之洗塵。請隨總領事。中華會館正副主席陳玉鈿。周少平及僑校校董長李永存作陪。席間免除客套。祇由余炯富致歡迎辭。及介紹赴會嘉賓起立與衆相見。並請余將軍演講。隨即舉觴暢叙。直至八時撤席。由余氏昆仲陪同余將軍到風采堂座談。彼此談笑甚歡。至十時半送到機塲。各個握別而散云。

## 美不買加運輸機訊

美京。華盛頓廿六日加拿大社電。美空軍司令部謂。彼等決定不購


富豐驗經

球全冠允

凡事首重經驗經驗足則駕輕就熟事半功倍航行尤然、
汎美爲全世界經驗最豐富之航空公司、現下以較前更低廉之票價可乘汎美著名波音 707 洲際噴射客機享受汎美無價之豐富經驗及最安靜最舒適愉快之空中旅行、
汎美噴射客機航線遍及全球抵達世界八十餘大都市航班繁密快捷安全可靠、汎美服務週到遍滿全球、

PAN AM

汎美世界航空公司

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司雲埠發售機票處一〇五五號亞板倚街 電話苗粗四一-式壹式壹
Ticket Office: 1055 Alberni Street Vancouver, B. C. Phone MUtual 4-2121



春光媚明食指動

鳳城美点 心裁別出

黃埔粥王 捨我其誰

假期週末 盍興乎來

華區優秀聯歡總滙

埠際秘詩賚路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953


## 雲埠民治黨支部通告

爲通告事：照得五月五日（即農曆三月廿一日）。爲我洪門先烈陳近南先師創盟立會之良辰。本支部遵章於該日正午十二時在本支部禮堂舉行紀念典禮。屆時請我洪門叔父昆仲蒞會。共同慶祝。並於四月廿九日下午八時。大放洪門。舉行新黨員入黨典禮。如有男女僑胞入黨者。請早日約同介紹人。到本支部書記處報名爲盼。

又本支部爲紀念陳近師創盟立會之功績。議訂於五月六日下午六時假座嶺海酒家舉行聯歡宴會。凡我洪門男女黨員。仰祈踴躍參加。並請早日向各報名處報名爲盼。此佈。

中國洪門民治黨駐雲支部公啓
中華民國五十年四月廿五日

## ◎中國洪門民治黨
### 美洲總部通告

爲通告事。本總部訂期四月廿八日下午八時召開執監委員及職員會議。因有關美洲各國黨務多宗。亟宜待商。希我各部職員依時同部。共策進行。以利黨務推展。是爲至盼。此告

中國洪門民治黨駐美洲總部主席銅捷予
秘書簡建牛
中華民國五十年四月廿五日

## 雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本會茲有要事待商。定于四月廿九日（星期六）下午八時在民治黨禮堂召開全体職員會員會議。屆時仰我全体會員暨洪門叔父昆仲依時蒞會。共決進行。是爲致盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十年四月廿五日


簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU 3-8936 地址 一〇三東肖打街

簡氏傢私電器行

價減大片唱運幸轉三三
每張三元五毛由四月十七日至五月十七日

梅妃怨 賣錯相思表錯情 洗劍麗 梁醒波唱
佛前燈照狀元紅 紅菱艷 何非凡 紅線女唱
青鬱紅魚非浪影 何非凡 鄧碧雲唱
嫁唔嫁 芳艷芬 梁醒波
艷陽長照牡丹紅 難爲兩公孫 芳艷芬 黃千歲
牡丹亭西樓驚夢 任劍輝唱
扒手大王 花都綺夢 梁醒波 李寒瑩
程大嫂 風流歩君瑞 芳艷芬 黎文所
寶娥冤 芳艷芬主唱
幸運音樂 ㈠六國大封相 ㈡加官賀壽 大開門
㈢第五輯
舞台戲寶 名伶灌唱
「蕭月白」上下集「昭君出塞」「光棍姻緣」
「酒樓戲鳳」「賊王子」「孟麗君」

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936